

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Курсовые работы по направлению подготовки БЗ.В.4

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: немецкий язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Кулькова М.А.

Рецензент(ы):

Шарипова А.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Арсентьева Е. Ф.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 90225516

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (доцент) Кулькова М.А. кафедра германской филологии отделение русской и зарубежной филологии , Mariya.Kulkova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Ознакомить студентов с сопоставительной лингвистикой как научной дисциплиной в аспекте ее структуры, содержания, истории формирования, связей со смежными дисциплинами, основных методов, приемов и моделей описания объекта; конкретизировать ключевые моменты теории с опорой на современные достижения в области сопоставительного (типологического) описания европейских и некоторых других языков на разных уровнях системы, в том числе на примере сравнения родного с изучаемыми языками (немецким, английским); научить студентов применять полученные знания в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.В.4 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к вариативной части. Осваивается на курсах, семестры.

Настоящая дисциплина "Курсовые работы по направлению подготовки" относится к циклу гуманитарных дисциплин и блоку дисциплин, обеспечивающих профессиональную подготовку. Для написания курсовых работ предполагается наличие базовых знаний по таким дисциплинам, как Общее языкознание, Лексикология немецкого языка, История немецкого языка, Теория языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1)
ОК-2 (общекультурные компетенции)	владение нормами литературного языка, навыки практического использования системы функциональных стилей речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке (ОК-2);
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии (ПК-1)
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий (ПК-2);
ПК-5 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме (ПК-3);

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-6 (профессиональные компетенции)	способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-6);
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-7);
ПК-8 (профессиональные компетенции)	владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях), представления материалов собственных исследований (ПК-8)

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- систематизированную информацию по основным разделам общей и сравнительной типологии немецкого и русского языков;
- методы и приемы, с помощью которых можно сопоставлять различные языковые структуры и явления.

2. должен уметь:

- сопоставлять факты разных языков, системы обоих языков в целом и их отдельные микросистемы;
- применять полученные знания в целях предотвращения типичных ошибок в речи и в процессе преподавания немецкого языка в школе, а также в переводческой работе. ;
- сопоставлять различные точки зрения на спорные вопросы общей типологии и сравнительной типологии немецкого и русского языков в изложении разных языковедов.
- работать с новейшей научной информацией и справочными материалами по типологическим проблемам;
- использовать сравнительно-сопоставительные методы в собственных исследованиях в ходе работы над курсовым проектом.

3. должен владеть:

культурой научного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, заданной в разных знаковых системах, способами определения видов и типов профессиональных задач, структурирования задач различных групп; технологией вычленения, постановки, решения задач в различных областях профессиональной деятельности.

способность к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения

готовность использовать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации,

готовность работать с компьютером как средством управления информацией.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины .

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Частная лексическая и фразеологическая типология и сопоставительное описание номинативного состава немецкого и русского языков.	4	1-18	0	0	0	курсовая работа по дисциплине
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	0	

4.2 Содержание дисциплины

Аудиторная нагрузка по учебному плану не предусмотрена

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
---	----------------------	---------	--------------------	------------------------------------------------	---------------------------	---------------------------------------------

Тема 1. Частная лексическая и фразеологическая типология и сопоставительное описание

номинативного состава немецкого и русского языков.

4

1-18

подготовка к
курсовой работе
по дисциплине

66

курсовая работа
по дисциплине

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
	Итого				66	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: защита курсовых проектов, самостоятельная работа студентов.

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (презентаций, выступлений с докладом, дискуссий) в сочетании с внеаудиторной работой.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Частная лексическая и фразеологическая типология и сопоставительное описание номинативного состава немецкого и русского языков.

курсовая работа по дисциплине , примерные вопросы:

Защита курсового проекта, научная дискуссия.

Тема . Итоговая форма контроля

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к :

Примерные темы для курсовых работ:

1. Bildliche Charakteristiken einiger physischer und intellektueller Eigenschaften des Menschen im Deutschen und im Russischen.
2. Farbbezeichnungen bei den phraseologischen und parömiologischen Einheiten.
3. Nationale Spezifik der deutschen Parömien.
4. Nationale Spezifik der deutschen Phraseologismen
5. Deutsche phraseologische Einheiten mit somatischen Benennungen.
6. Zeitcharakteristik in den deutschen Parömien.
7. Charakteristik des Ortes in den deutschen Parömien.
8. Deutsche und russische Parömien mit dem Wort "Familie".
9. Realisation der Opposition "Eigenes - Fremdes" in den deutschen Parömien.
10. Linguokulturelle Aspekte der Untersuchung von deutschen Parömien.

7.1. Основная литература:

Лексикология современного немецкого языка, Розен, Евгения Владимировна;Сапожникова, Лариса Михайловна, 2006г.

- Введение в языкознание, Галиуллин, Камиль Рахимович;Виноградов, В. А., 2006г.
- Индоевропейское языкознание и классическая филология - XIII, Бондарко, Н. А.;Казанский, Николай Николаевич, 2009г.
- Индоевропейское языкознание и классическая филология - XII, Казанский, Николай Николаевич, 2008г.
- Индоевропейское языкознание и классическая филология - XVI, Казанский, Николай Николаевич, 2012г.
- Языкознание, Ассаулова, Светлана Викторовна, 2005г.
- Введение в языкознание, Вендина, Татьяна Ивановна, 2005г.
- Сравнительно-историческое языкознание, Бурлак, Светлана Анатольевна;Старостин, Сергей Анатольевич, 2005г.
- Введение в языкознание, Маслов, Юрий Сергеевич, 2005г.
- Введение в языкознание для начинающих переводчиков в вопросах и ответах, Шимановская, Людмила Алексеевна, 2008г.
- Индоевропейское языкознание и классическая филология - X, Казанский, Николай Николаевич, 2006г.
- Введение в языкознание, Маслов, Юрий Сергеевич, 2006г.
- Индоевропейское языкознание и классическая филология - XI, Казанский, Николай Николаевич, 2007г.
- Введение в языкознание, Тимирбаева, Гузель Равильевна, 2010г.
- Индоевропейское языкознание и классическая филология - XIV, Казанский, Николай Николаевич, 2010г.
- Введение в языкознание, Рождественский, Юрий Владимирович;Блинов, Александр Викторович, 2005г.
- Филология и языкознание, , 2004г.
- Лексикология современного немецкого языка, Степанова, Мария Дмитриевна;Чернышева, Ирина Ивановна, 2005г.
- Языкознание и языки в системе современного образования, Салимова, Д. А., 2005г.
- Введение в языкознание, Заскока, С. А., 2005г.
- Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков, Мечковская, Нина Борисовна, 2004г.
- Общее языкознание, Левицкий, Юрий Анатольевич, 2005г.
- Введение в языкознание, Кочергина, Вера Александровна, 2004г.
- Учебные материалы к курсу "Теория языка: общее языкознание", Андреева, Людмила Александровна;Заиконникова, Т. П., 2009г.
- Теория языка. Введение в языкознание, Серебряная, Ирина Борисовна, 2004г.
- Общее языкознание, Аминова, Альмира Асхатовна, 2004г.

7.2. Дополнительная литература:

- Landeskunde Deutschland, Luscher, Renate, 2006г.
- Fachsprache Deutsch: Internationale Beziehungen, Донецкая, Ольга Игоревна;Иванова, Татьяна Константиновна;Кадралиева, К. Я., 2009г.
- Deutsche Syntax der Gegenwart, Волкова, Лариса Борисовна, 2009г.
- Phraseologie der deutschen sprache, Шарипова, Астрид Вильфридовна, 2009г.
- Landeskunde Deutschland, Сафина, Римма Абельхаеровна, 2011г.
- Немецкие пословицы и их русские аналоги, Штраймель, В. Ш., 2004г.

7.3. Интернет-ресурсы:

сайт издательства "ФЛИНТА" - www.flinta.ru

сайт Института русского языка РАН - www.ruslang.ru

сайт с информацией о фразеологической системе русского языка - www.frazeologia.ru

сайт филологического факультета МГУ - www.philol.msu.ru

электронные версии словарей различных типов и тематики - www.slovari.yandex.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Курсовые работы по направлению подготовки" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для защиты курсовых проектов и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: немецкий язык и литература .

Автор(ы):

Кулькова М.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Шарипова А.В. _____

"__" _____ 201__ г.